

МАТЕРИЈАЛ 613 – КАРТА № 61

1 -	145 -	248 madrok	353-355 va'loška	466-467 -	554 vaši'l'ok,	644 vaši'l'ok	751 viši'l'ok
2	146 kō:rpłú:me	249 m'edro:k	356 vaši'l'ok,	468	555 vaši'l'ok	645 vaši'l'ok	752 vaši'l'ok
3-5 -	146a koanplume	250 modrak	va'loška	469 horo'l'ok	646-647 vaši'l'ok	646-647 vaši'l'ok	753-754 veši'l'ok
6 pla'wica	147 pezdec	251 xaber	357-359 vas'i'l'ok	470 wasy'lek	556 vas'i'l'ok	648 vas'i'l'ok	755
7 -	147a 'modri	252 bla'vatek (r)	360 vla'si'l'ok	471 bla'vatka	557 vas'i'l'ok	651 vas'i'l'ok	756 vaši'l'ok
8 plavineča	č'vit	253 xaber	361 vasy'lyky	472 wo'loška	558	652 viši'l'ok	757 'čir'ej
9 plevíčka	148 'pezdec	254 m'edrok	362 vas'i'l'ok	473 wo'loška (Npl)	560 vas'i'l'ok	653-654 vas'i'l'ok	758 cv'a'tok,
10-11 -	148a 'modrocvičet	255 m'odrok	363 vo'loška	474 wo'loška	562-566 vas'i'l'ok	655 veši'l'ok	759 veši'l'ok
12 ži:tence	149 modri:č	256 modrok	364-366 va'loška	475-476 wo'loška	567 g'linuška,	656 vas'i'l'ok,	758 vaši'l'ok
13 'kuglka	150 -	257 bla'vat	367-370 vas'i'l'ok	477 vasy'lok	568-569 vas'i'l'ok	rza'nni	759 veši'l'ok
14-16 -	151	258 modrak	371 vla'si'l'ok	478-479 wo'loška	570 vas'i'l'ok	cv'a'ta	760 veši'l'ok
17 pla'vica	152-154 -	259 modrok	372 vo'loška	480 wa'laška	571-576 vas'i'l'ok	657 və'nička (Npl)	761-762 vaši'l'ok
18 -	155 řieveda	260 xaber,	373 wo'loška	481 wo'loška	577 vas'i'l'ki	658 vink'i (Npl)	763-764 veši'l'ok
19 pla'vejča	156 buzavírak	+modrak	374 vo'loška	482 vasy'lok	659 vas'i'l'ok	660 vas'i'l'ok,	765 vaši'l'ok
20 módrině	167 v'lašče	261-265 xaber	375 vo'loška	483 wo'loška	578 vas'e'l'ok	661-662 vas'i'l'ok	766 viši'l'ok
21 mud'rňe	168-169 -	266 xaber,	376 va'loška	484-485 va'loška	579 vas'i'l'ki	663 vas'i'l'ok	770 viši'l'ok
22 -	171 vasy'lok	vašiška	377-378 vas'i'l'ok	486	580 va'loška,	664-667 vas'i'l'ok	771-772 vaši'l'ok
23-26 -	175 modra:čk	267 xaber	378 vas'i'l'ok	487 va'sel'ok	va'loščik	668 veši'l'ok	773-775 veši'l'ok
27 razl'ičák	modra:ček	268 bla'vat	379 vas'i'l'ok	488 b'lavatčen'	581 vas'i'l'ok	669	776 viši'l'ok
28-29 -	176 xarpa	269 myodrok	380 vas'i'l'ok	vass'lok	582	670-671 vas'i'l'ok	777 veši'l'ok
30 rā:zličák	177 xarpa	270 modrok	381 vas'i'l'ok	489 sy'noč'it	583 g'linušči:	673 vas'i'l'ki	778 viši'l'ok
31 -	178 modra:čk	271-275 xaber	382 vas'i'l'ok	490 wo'loška	g'linušečki:	(Npl)	779 veši'l'ok
32 razl'iček,	179 xarpa	276 bla'vat	383 vas'i'l'ok	491-493 wo'loška	g'liničči:	674 vešu'l'ok	780 vas'i'l'ok
33-35 -	modra:čk	277 modrok	384 vas'i'l'ok	494-496 wo'loška	(Npl)	675 vas'i'l'ok,	781-784 veši'l'ok
36 razl'ičák	180 xarpa	278-280 modrok	385 vas'i'l'ok	497 ky'kel'	g'liničec	785 vas'i'l'ok	785 vas'i'l'ok
37 -	181 xarpa	281 xaber	386-388 vas'i'l'ok	498 sehoč'it	591 g'linuška	786 veši'l'ok	786 veši'l'ok
38 razl'ičák	182 xarpa	282 modrok	389-390 vo'loška	499 wo'loška	592 vas'i'l'ok	787 viši'l'ok	787 viši'l'ok
39 razl'ičák,	183-184 modra:čk,	283 xaber	391 va'loška	500 wo'loška	593 vas'i'l'ok	788 veši'l'ok	788 veši'l'ok
40 -	xarpa	284-286 xaber	392-393 vas'i'l'ok	501 wo'lošok,	596 vas'i'l'ok	789 vas'i'l'ok	789 vas'i'l'ok
41 p'lavi:č	185-186 xarpa	287 fabra,	394 vo'loška	502 wo'loška	597 g'linuška	790 g'linužnik,	790 g'linužnik,
42-44a -	187 xarpa,	fabrika	395-397 va'loška	503 vas'i'l'ok	598	791 g'linužnik,	791 g'linužnik,
45 litovac	+xarpa	288 xaber	398 vas'i'l'ok	504-505 vasy'lok	600 vas'i'l'ok	792 vas'i'l'ok	792 vas'i'l'ok
46 módrica	188 xarpa,	289 faber	399-400 va'loška	505 ko'ko'l'a	601	793 viši'l'ok	793 viši'l'ok
47 módrica	razl'ičák	290 "xaber	401	506 žeb'ýj	602-604 vas'i'l'ok	794 viši'l'ok	794 viši'l'ok
48-49 -	190 +xarpa,	292 modrok	402 vasy'lok,	507 wo'loška	605-606 vas'i'l'ok	795 viši'l'ok	795 viši'l'ok
50 razl'ičák	xarpa	293-298 xaber	403 wo'loška	508 vasy'lok	796 viši'l'ok	796 viši'l'ok	796 viši'l'ok
51 -	191 xarpa	299 xarba	404 b'lavatok	509 wo'lošok	607 vas'i'l'ki	797-798 viši'l'ok	797-798 viši'l'ok
52 razl'ičák	192 xarpa, xarpa	300 xaber	405 wo'loška	510 vasy'lok	608 vas'i'l'ok	798-800 viši'l'ok	798-800 viši'l'ok
53-56 -	193 xarpa	301 gyovoc	406-407 b'lavat	511 wo'loška,	609 vas'i'l'ok	799 viši'l'ok	799 viši'l'ok
57 razl'ičák	194-195 xarpa	302 glovac	408 wu'loška	512 vasy'lok,	610 vas'i'l'ki	800 viši'l'ok	800 viši'l'ok
58 módrica	196 xarpa	409-410 wo'loška	411-415 b'lavat	513-514 wo'loška	611 vas'i'l'ki	801 viši'l'ok	801 viši'l'ok
59 razl'ičák	197 xarpa	416 vasy'lok,	515 vasy'lyky	612-613 vas'i'l'ok	612-613 vas'i'l'ok	802 viši'l'ok	802 viši'l'ok
60-71 -	198-199 xarpa	417 byavatek,	516 vasy'lok,	614 vasy'lok	614 g'linuška	803-804 viši'l'ok	803-804 viši'l'ok
72 g'raorina	200-201 xarpa	418 byavatek,	517 vo'loška	519 wo'loška	615 vas'i'l'ki	805-806 viši'l'ok	805-806 viši'l'ok
73-74 -	202 xarpa	419 byavatek,	518 vasy'lok	520-521 vasy'lok	616 vas'i'l'ki	807 viši'l'ok	807 viši'l'ok
75 g'raorina	203 xarpa	420 byavatek,	519 vasy'lok	522 -	617 vas'i'l'ki	808 viši'l'ok	808 viši'l'ok
76-77 -	204 xarva	421 byavatek	520 vasy'lok	523 mazey'ika	618 vas'i'l'ki	809 vnsi'l'ok	809 vnsi'l'ok
78 glavnica	205 xarba,	422 byavatek	521 vasy'lok	524 "naho'botoňyk,	619 vas'i'l'ki	810 viši'l'ok	810 viši'l'ok
79-83 -	xarpa	423 byavatek	522 b'lavat	525 vas'i'l'ok	620 vas'i'l'ki	811-814 viši'l'ok	811-814 viši'l'ok
84 ušoy	206 xarpa	424 byavatek	523 wu'loška	526 vas'i'l'ok	621-622 vas'i'l'ok	815 viši'l'ok	815 viši'l'ok
85 gr'vor	207 pxok	425 byavatek	524 "kaky'l'	527 vas'i'l'ok,	623 g'linuška	816 vas'i'l'ok	816 vas'i'l'ok
86 -	208 xarpa	426 byavatek	525 sy'ned'	528 vas'i'l'ok,	624-625 vas'i'l'ok	817 vas'i'l'ok	817 vas'i'l'ok
87 mod'rica	209 xarba,	427 byavatek	526 b'lavat	529 vas'i'l'ok	626 vas'i'l'ok	818 viši'l'ok	818 viši'l'ok
88 -	sinokvet	428 byavatek	527 vas'i'l'ok	530 vas'i'l'ok	627 vas'i'l'ok	819 vše'u'l'ok	819 vše'u'l'ok
90 -	210-211 sinokvet	429 byavatek	528 vas'i'l'ok	531 vas'i'l'ok	628 vas'i'l'ok	820 veši'l'ok	820 veši'l'ok
92-113a -	212 řieveža	430 byavatek	529 vas'i'l'ok	532 vas'i'l'ok	629 vas'i'l'ok	821-822 vas'i'l'ok	821-822 vas'i'l'ok
114-117 sin'čec	213-214 sinokvet	431 byavatek	533 vas'i'l'ok	533 vas'i'l'ok	630 vas'i'l'ok	823 vas'i'l'ok	823 vas'i'l'ok
118 sin'čec	215 řieveža	432 byavatek	534 vas'i'l'ok	534 vas'i'l'ok	631 vas'i'l'ok	824 g'linuška,	824 g'linuška,
119 sin'čec	216-217 řieveža	433 byavatek	535 vas'i'l'ok	535 vas'i'l'ok	632 vas'i'l'ok	825-826 vas'i'l'ok	825-826 vas'i'l'ok
120 sin'čec	218-220 řieveža	434 byavatek	536 vas'i'l'ok	536 vas'i'l'ok	633 vas'i'l'ok	827 viši'l'ok	827 viši'l'ok
121 'modra:	221 sinokvet	435 byavatek	537 vas'i'l'ok	537 vas'i'l'ok	634 vas'i'l'ok	828-829 vas'i'l'ok	828-829 vas'i'l'ok
t'ava	222-224 řicvža,	436 byavatek	538 vas'i'l'ok	538 vas'i'l'ok	635 vas'i'l'ok	830 vas'i'l'ok	830 vas'i'l'ok
sin'čec	225 mužržáka	437 byavatek	539 vas'i'l'ok	539 vas'i'l'ok	636 vas'i'l'ok	831-832 vas'i'l'ok	831-832 vas'i'l'ok
mit'anke	226-227 modra:čka	438 byavatek	540 vas'i'l'ok	540 vas'i'l'ok	637 vas'i'l'ok	833 -	833 řimij c'vet
125 sin'čec	228 bla'vaš	439 byavatek	541 vas'i'l'ok	541 vas'i'l'ok	638 vas'i'l'ok	834 -	834 -
126 'triak	229-230 modra:čka	440 byavatek	542 vas'i'l'ok	542 vas'i'l'ok	639 vas'i'l'ok	835 veši'l'ok	835 veši'l'ok
127-129 sin'čec	231 kukoř	441 byavatek	543 vas'i'l'ok	543 vas'i'l'ok	640 vas'i'l'ok	836 wo'loška	836 wo'loška
130 'trič	232 belavi	442 byavatek	544 a'hanaška	544 vas'i'l'ok	641 vas'i'l'ok	837-838 veši'l'ok	837-838 veši'l'ok
mit'ličke	233 kvitok	443 byavatek	545 vas'i'l'ok	545 vas'i'l'ok	642 vas'i'l'ok	839 g'mac'wet	839 g'mac'wet
131 mit'lige	233 kuky'l'	444 byavatek	546 vas'i'l'ok	546 vas'i'l'ok	643 vas'i'l'ok	840 -	840 -
132 -	234 medrak	445 byavatek	547 vas'i'l'ok	547 vas'i'l'ok	644 vas'i'l'ok	841 viši'l'ok	841 viši'l'ok
133 'trič' bilka	235 kostr'ark	446 byavatek	548 vas'i'l'ok	548 vas'i'l'ok	645 vas'i'l'ok	843 wo'loška	843 wo'loška
134 'trič'ke	236 žytowe	447 byavatek	549 vas'i'l'ok	549 vas'i'l'ok	646 vas'i'l'ok	844 vas'i'l'ok	844 vas'i'l'ok
135 mit'lička	kw'ětki	448 byavatek	550 vas'i'l'ok	550 vas'i'l'ok	647 vas'i'l'ok	845 vas'i'l'ok	845 vas'i'l'ok
136 sin'čec	(Npl)	449 byavatek	551 vas'i'l'ok	551 vas'i'l'ok	648 go'luboj	846 vas'i'l'ki	846 vas'i'l'ki
137 mit'lička	237 kost'erjanč	450 byavatek	552 vas'i'l'ok	552 vas'i'l'ok	649 g'linuški	847 řimokha	847 řimokha
138 mit'ličke	238-240 xaber	451 byavatek	553 vas'i'l'ok	553 vas'i'l'ok	650 vas'i'l'ok	848 řimokha	848 řimokha
139 sin'čec	241 m'edrk	452 byavatek	554 vas'i'l'ok	554 vas'i'l'ok	651 vas'i'l'ok	849 řimokha	849 řimokha
140 'trič' k'itka	242 m'edrak	453 byavatek	555 vas'i'l'ok	555 vas'i'l'ok	652 vas'i'l'ok	850 řimokha	850 řimokha
141 mit'lička	243 m'edrk	454 byavatek	556 vas'i'l'ok	556 vas'i'l'ok	653 vas'i'l'ok	851 řimokha	851 řimokha
142 sin'čec	244 m'uedrak	455 byavatek	557 vas'i'l'ok	557 vas'i'l'ok	654 vas'i'l'ok	852 řimokha	852 řimokha
143 mit'lička	245 m'uedrak	456 byavatek	558 vas'i'l'ok	558 vas'i'l'ok	655 vas'i'l'ok	853 -	853 -
144 sin'čec	246 modrak	457 byavatek	559 vas'i'l'ok	559 vas'i'l'ok	656 vas'i'l'ok	854 řimokha	854 řimokha
	247 bla'vatok	560 vas'i'l'ok	560 vas'i'l'ok	560 vas'i'l'ok	657 vas'i'l'ok	855 řimokha	855 řimokha
		561 vas'i'l'ok	561 vas'i'l'ok	561 vas'i'l'ok	658 vas'i'l'ok	856 řimokha	856 řimokha
		562 vas'i'l'ok	562 vas'i'l'ok	562 vas'i'l'ok	659 vas'i'l'ok	857 řimokha	857 řimokha
		563 vas'i'l'ok	563 vas'i'l'ok	563 vas'i'l'ok	660 vas'i'l'ok	858 řimokha	858 řimokha
		564 vas'i'l'ok	564 vas'i'l'ok	564 vas'i'l'ok	661 vas'i'l'ok	859 řimokha	859 řimokha
		565 vas'i'l'ok	565 vas'i'l'ok	565 vas'i'l'ok	662 vas'i'l'ok	860 řimokha	860 řimokha
		566 vas'i'l'ok	566 vas'i'l'ok	566 vas'i'l'ok	663 vas'i'l'ok	861 řimokha	861 řimokha
		567 vas'i'l'ok	567 vas'i'l'ok	567 vas'i'l'ok	664 vas'i'l'ok	862 řimokha	862 řimokha
		568 vas'i'l'ok	568 vas'i'l'ok	568 vas'i'l'ok	665 vas'i'l'ok	863 řimokha	863 řimokha
		569 vas'i'l'ok	569 vas'i'l'ok	569 vas'i'l'ok	666 vas'i'l'ok	864 řimokha	864 řimokha
		570 vas'i'l'ok	570 vas'i'l'ok	570 vas'i'l'ok	667 vas'i'l'ok	865 řimokha	865 řimokha
		571 vas'i'l'ok	571 vas'i'l'ok	571 vas'i'l'ok	668 vas'i'l'ok	866 řimokha	866 řimokha
		572 vas'i'l'ok	572 vas'i'l'ok	572 vas'i'l'ok	669 vas'i'l'ok	867 řimokha	867 řimokha
		573 vas'i'l'ok	573 vas'i'l'ok	573 vas'i'l'ok	670 vas'i'l'ok	868 řimokha	868 řimokha
		574 vas'i'l'ok	574 vas'i'l'ok	574 vas'i'l'ok	671 vas'i'l'ok	869 řimokha	869 řimokha
		575 vas'i'l'ok	575 vas'i'l'ok	575 vas'i'l'ok	672 vas'i'l'ok	870 řimokha	870 řimokha
		576 vas'i'l'ok	576 vas'i'l'ok	576 vas'i'l'ok	673 vas'i'l'ok	871 řimokha	871 řimokha
		577 vas'i'l'ok	577 vas'i'l'ok	577 vas'i'l'ok	674 vas'i'l'ok	872 řimokha	872 řimokha
		578 vas'i'l'ok	578 vas'i'l'ok	578 vas'i'l'ok	675 vas'i'l'ok	873 řimokha	873 řimokha
		579 vas'i'l'ok	579 vas'i'l'ok	579 vas'i'l'ok	676 vas'i'l'ok	874 řimokha	874 řimokha
		580 vas'i'l'ok	580 vas'i'l'ok	580 vas'i'l'ok	677 vas'i'l'ok	875 řimokha	875 řimokha
		581 vas'i'l'ok	581 vas'i'l'ok	581 vas'i'l'ok	678 vas'i'l'ok	876 řimokha	876 řimokha
		582 vas'i'l'ok	582 vas'i'l'ok				

L 613 'василек' (*Centaurea cyanus*)

Син. plavica, x. različák, с. различак, бс. različák, м. синичец, бг. мястличина, ч. chirpa, слв. nevädza, вн. kostrjane, нл. modrak, нл. chaber, бр. валюшка, васіл'єк, ук. волошка, р. василек

- | | |
|---|--|
| ● (vasil)-ıkk-ı (1) | ◊ sin-j-ux-a |
| ● (vasil)-ıkk-y (1) | ◊ sin-j-ug-a |
| ● (vasil)-ıkk-ı (1) | ◊ sin-j-uš-ıkk-a |
| ● (vasil)-ıkk-a (1) | ◊ sin-j-uš-ıkk-y |
| ● (vasil)-ıkk-a (1) | ◊ sin-j-uš-ıkk-y |
| △ vogž-ıkk-a | ◊ sin-j-uš-ıkk-y |
| ▲ vogž-ıkk-a | ◊ sin-ič-ıkk-y |
| ★ XbrP-ı X → f (289); b → a;
P → b | ◊ sin-uc-ıb |
| ★ Xb{rP}-ı a X → f (287); b → a;
P → b; {rP} → br (n.) | ◊ sin-ıkk-ıcs-ıb
◊ sin-ıkk-ıcs-ıb
◊ sin-ıkk-ıcs-ıb
◊ (blav)-al-ıb (?) |
| ■ modr-ak-ń | ◊ (blav)-al-ıkk-ıb (2) |
| ■ modr-ic-á | ◊ (blav)-at-en-ıb (2) |
| ■ modr-ač-ıkk-ı, | ◊ (blav)-ač-ıb (2) |
| ■ mOdr-ač-ıkk-a O → u (225) | ◊ met-ıl-ıkk-ıa |
| ■ modr-ıy-ń | ◊ met-ıl-ıkk-a, met-ıl-ıg-a |

- orz-lič-čk-ň
 ne-ved-J-a J → Ø (155)
 poly-ic-a
 kokol-j-ň
 kokol-j-a, koktl-j-a
 gorx-or-in-a
 golv-ac-ň
 pþzd-čc-ň
 kostr-j-an-čk-ň, kostr-j-an-čk-ň
 (kornblum)-e (3)

Описательные конструкции

- модель *Adj* 'спинн, голубой' + *Subst*: *sin-h* <*modr-Z*> *kv&et-ъ*, *sin-h* <*b&el-av-h*, *golob-h*> *kv&et-ъ*, *sin-h* <*kv&et-ък-y*, *sin-j-a* *byl-ък-a* <*kyt-ък-a*, *met-ък-i-цк-a*, *modr-A* *trav-a*
 - гъв-ан-*Z* *kv&et-ъ*, гъв-ан-*Y* *kv&et-ък-y*, *zit-ov-Y* *kv&et-ък-y*

Заемствования

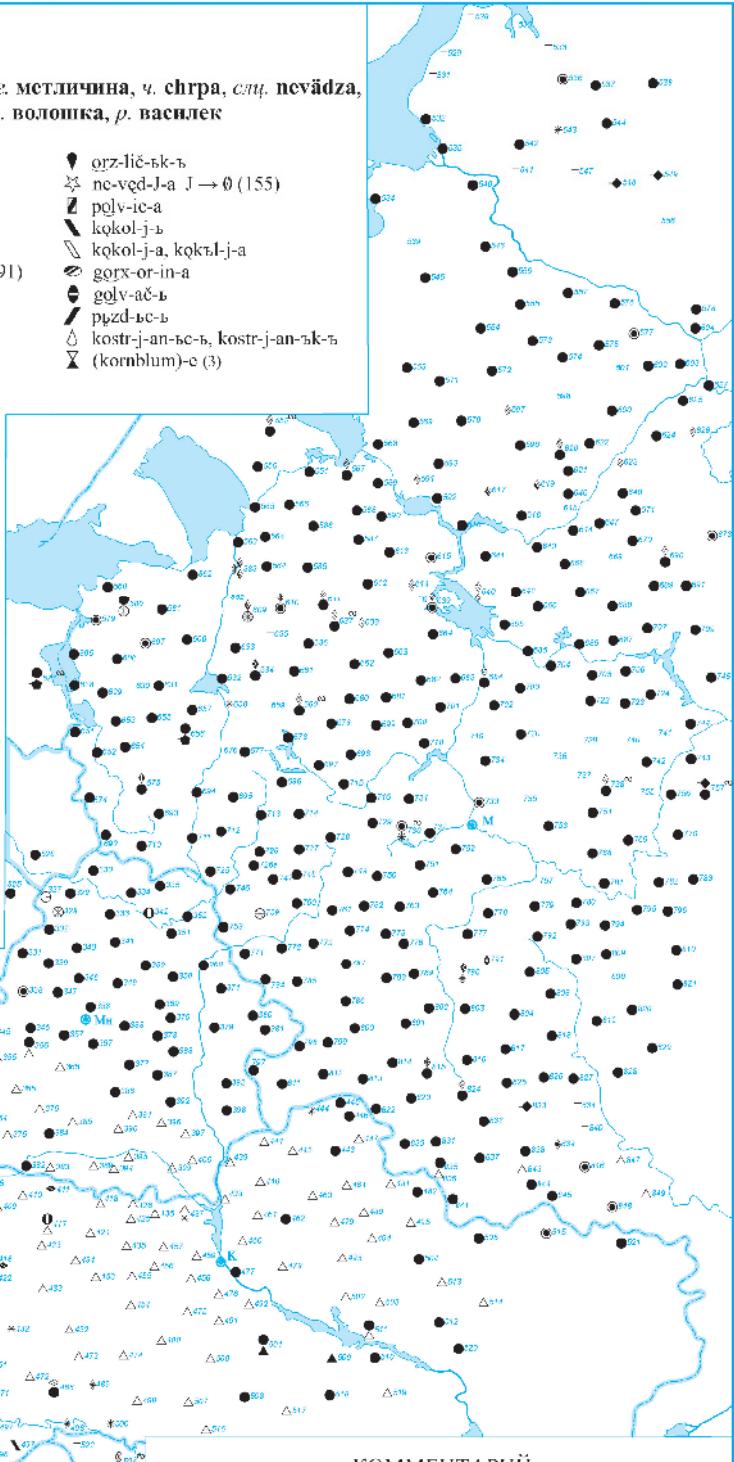
- (1) от греч. βασιλικόν
 (2) от нем. blau
 (3) из нем. Kornblume

Единичные названия

- с единичными названиями
• с картографируемыми корнями
• с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- нет реалии или ее названия
— отсылка к материалу



КОММЕНТАРИЙ

Едиптичные названия: пп. 12 žit-ън-ic-а, 41 polyv-уš-ь, 45 lět-ov-ъс-ь, 78 golv-ын-ic-а, 84 (urov)-ъ из греч. ὄροβος, 85 goryx-or-ь, 124 met-tl-j-an-ък-а, 126 sin-j-ak-ь, 134 sin-ък-а, 148а modr-o-květ-ь, 149 modr-it-j-ь, 156 (buzavirag)-ь из венг. buzavirág, 167 volš-ъс-ь-ј-e, 207 ръх-ак-ь, 287 Xb{rP}-ък-а X → f; b → a; {rP} → Pr, P → b, 292 modr-ač-и, 309 neb-o, 328 (vasil)-ък-у (1), 345 volyn-ъл-ка, 432 brat-ик-у, 437 koz-ъл-ик-у, 444 o-gan-ъл-ик-а, 465 děd-ик-и, 469 gorš-ъл-ик-и, 471 (blav)-at-ък-а (2), 506 Zęb-r-еј-ь Z → ž, 523 (mazerik)-а из рум. măzărică 'вика', 524 na-golyv-ot-ън-ик-ь, 543 mor-ъsk-ъ lъп-ь, 580 (vasil)-ъc-ик-у (1), 609 (vasil)-ъc-ик-у (1), 658 věn-ък-у, 730 tatar-ък-а, 759 (vasil)-ък-у (1), 790 sin-j-ux-ь, 815 sin-ъл-ън-ик-и, 851 (krok)-ъ из греч. κρόκος 'пафран'

Карту подготовил
J. SIATKOWSKI